DECIZIA NR. 88/2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din 16 mai 2014

de modificare a anexei XIII (Transporturile) la Acordul privind SEE

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE"), în special articolul 98,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier și de abrogare a Directivei 96/26/CE a Consiliului ([1]) trebuie încorporat în Acordul privind SEE.

(2) Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri ([2]) trebuie încorporat în Acordul privind SEE.

(3) Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața internațională a serviciilor de transport cu autocarul și autobuzul și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 561/2006 ([3]) trebuie încorporat în Acordul privind SEE.

(4) Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 abrogă Directiva 96/26/CE a Consiliului ([4]), care este încorporată în Acordul privind SEE și care, prin urmare, trebuie abrogată în cadrul Acordului privind SEE.

(5) Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 abrogă Regulamentele (CEE) nr. 881/92 ([5]) și (CEE) nr. 3118/93 ale Consiliului ([6]), precum și Directiva 2006/94/CE a Parlamentului European și a Consiliului ([7]), care sunt încorporate în Acordul privind SEE și care, prin urmare, trebuie abrogate în cadrul Acordului privind SEE.

(6) Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 abrogă Regulamentele (CEE) nr. 684/92 ([8]) și (CE) nr. 12/98 ale Consiliului ([9]), care sunt încorporate în Acordul privind SEE și care, prin urmare, trebuie abrogate în cadrul Acordului privind SEE.

(7) Prin urmare, anexa XIII la Acordul privind SEE ar trebui modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Anexa XIII la Acordul privind SEE se modifică după cum urmează:

1. după punctul 19 (Directiva 96/26/CE a Consiliului), se introduce următorul punct:

„19a. **32009 R 1071:** Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier și de abrogare a Directivei 96/26/CE a Consiliului (JO L 300, 14.11.2009, p. 51).

([1]) JO L 300, 14.11.2009, p. 51.
([2]) JO L 300, 14.11.2009, p. 72.
([3]) JO L 300, 14.11.2009, p. 88.
([4]) JO L 124, 23.5.1996, p. 1.
([5]) JO L 95, 9.4.1992, p. 1.
([6]) JO L 279, 12.11.1993, p. 1.
([7]) JO L 374, 27.12.2006, p. 5.
([8]) JO L 74, 20.3.1992, p. 1.
([9]) JO L 4, 8.1.1998, p. 10.

În sensul prezentului acord, dispozițiile regulamentului se citesc cu următoarele adaptări:

(a) la articolul 7 alineatul (1), în ceea ce privește statele AELS, termenii «în monedele naționale ale statelor membre care nu participă la cea de-a treia etapă a uniunii economice și monetare» se citesc «în monedele naționale ale statelor AELS», iar termenii «publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*» se citesc «publicate oficial în fiecare stat AELS»;

(b) statele AELS recunosc certificatele eliberate de statele membre ale UE în conformitate cu articolul 21 din regulament. În sensul acestei recunoașteri, în dispozițiile privind certificatele prevăzute în anexa III la regulament, trimiterile la «statul membru (statele membre)» se citesc ca trimiteri la «statul membru (statele membre) al(e) UE, Islanda, Liechtenstein și Norvegia»;

(c) Comunitatea și statele membre CE recunosc certificatele eliberate de Islanda, Liechtenstein și Norvegia în conformitate cu regulamentul, astfel cum a fost adaptat în apendicele 7 la prezenta anexă;

(d) în cazul în care este eliberat de Islanda, Liechtenstein și Norvegia, certificatul corespunde modelului din apendicele 7 la prezenta anexă;

(e) în anexa I, trimiterea la Decizia 85/368/CEE a Consiliului se înlocuiește cu o trimitere la Recomandarea 2008/C 111/01 din 23 aprilie 2008 privind stabilirea Cadrului european al calificărilor pentru învățarea de-a lungul vieții.";

2. la punctul 24e [Regulamentul (CE) nr. 561/2006 al Parlamentului European și al Consiliului] se adaugă următorul text:

„, astfel cum a fost modificat prin:

— **32009 R 1073:** Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 (JO L 300, 14.11.2009, p. 88).";

3. după punctul 25 (Directiva 2006/94/CE a Parlamentului European și a Consiliului) se introduce următorul punct:

„25a. **32009 R 1072:** Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri (JO L 300, 14.11.2009, p. 72).

În sensul prezentului acord, dispozițiile regulamentului se citesc cu următoarele adaptări:

(a) articolul 1 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

«În cazul transporturilor dintr-o parte contractantă către o țară terță și invers, prezentul regulament nu se aplică acelei secțiuni a deplasării care se efectuează pe teritoriul unei părți contractante de îmbarcare sau debarcare, cu excepția cazului în care părțile contractante convin altfel.»;

(b) articolul 1 alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

«Prezentul regulament nu aduce atingere dispozițiilor privind transporturile dintr-un stat AELS către o țară terță menționată la alineatul (2), prevăzute în acordurile bilaterale încheiate între un stat AELS și o țară terță care, fie în temeiul unor autorizații bilaterale, fie în temeiul unor acorduri de liberalizare, permit încărcarea și descărcarea într-o parte contractantă de către operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți într-o altă parte contractantă, cu condiția respectării principiului nediscriminării între operatorii de transport rutier de mărfuri din Comunitate și operatorii de transport rutier de mărfuri dintr-un stat membru al AELS.»;

(c) statele AELS recunosc licențele și atestatele de conducător auto comunitare eliberate de statele membre ale UE în conformitate cu regulamentul. În sensul acestei recunoașteri, în dispozițiile generale privind licența comunitară, prevăzute în anexa II la prezentul regulament, și în cele privind atestatul de conducător auto, prevăzute în anexa III la prezentul regulament, trimiterile la «Comunitate» se citesc ca trimiteri la «Comunitate și Islanda, Liechtenstein și Norvegia», iar trimiterile la «statele membre» se citesc ca trimiteri la «statul (statele) membru (membre) al(e) UE și (sau) Islanda, Liechtenstein și Norvegia.»;

(d) Comunitatea și statele membre ale CE recunosc licențele și atestatele de conducător auto eliberate de un stat AELS în conformitate cu prezentul regulament, astfel cum au fost adaptate în partea (b) din anexele II și III din apendicele 2 la prezenta anexă;

(e) licențele și atestatele de conducător auto eliberate de un stat AELS corespund modelelor din apendicele 2 la prezenta anexă;

(f) la articolul 5 alineatul (1) litera (b) și la articolul 5 alineatul (2), termenii «în înțelesul Directivei 2003/109/CE a Consiliului din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung» și «în înțelesul Directivei 2003/109/CE» nu se aplică;

(g) textul articolului 9 alineatul (1) litera (e) se înlocuiește cu următorul text:

«TVA (taxa pe valoarea adăugată) sau impozitul pe cifra de afaceri pentru serviciile de transport.»;

(h) în situațiile menționate la articolul 10:

— în ceea ce privește statele AELS, «Comisia» se citește «Autoritatea AELS de Supraveghere», iar «Consiliul» se citește «Comitetul permanent al statelor AELS»;

— în cazul în care Comisia primește o solicitare din partea unui stat membru al UE sau în cazul în care Autoritatea AELS de Supraveghere primește o solicitare din partea Islandei, a Liechtensteinului sau a Norvegiei de a adopta măsuri de salvgardare, Comitetul mixt al SEE este notificat de îndată cu privire la aceasta și i se furnizează toate informațiile relevante.

La cererea unei părți contractante se organizează consultații în cadrul Comitetului mixt al SEE. Astfel de consultări pot fi, de asemenea, solicitate în cazul prelungirii măsurilor de salvgardare.

După ce Comisia Europeană sau Autoritatea AELS de Supraveghere adoptă o decizie, aceasta comunică imediat măsurile adoptate Comitetului mixt al SEE.

În cazul în care oricare dintre părțile contractante în cauză consideră că măsurile de salvgardare ar crea un dezechilibru între drepturile și obligațiile părților contractante, articolul 114 din acord se aplică mutatis mutandis.";

4. după punctul 32 [Regulamentul (CEE) nr. 684/92 al Consiliului] se introduce următorul punct:

„32a. **32009 R 1073:** Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața internațională a serviciilor de transport cu autocarul și autobuzul și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 561/2006 (JO L 300, 14.11.2009, p. 88).

În sensul prezentului acord, dispozițiile regulamentului se citesc cu următoarele adaptări:

(a) articolul 1 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

«În cazul unui transport dintr-o parte contractantă către o țară terță și invers, prezentul regulament nu se aplică secțiunii deplasării de pe teritoriul părții contractante de îmbarcare sau debarcare, cu excepția cazului în care părțile contractante convin altfel.»;

(b) articolul 1 alineatul (3) nu se aplică;

(c) statele AELS recunosc licența comunitară eliberată de statele membre ale UE în conformitate cu regulamentul. În sensul acestei recunoașteri, în dispozițiile cu privire la licența comunitară din anexa II la regulament, trimiterile la «statul membru (statele membre)» se citesc ca trimiteri la «statul membru (statele membre) al(e) UE, Islanda, Liechtenstein și/sau Norvegia»;

(d) comunitatea și statele membre ale CE recunosc licențele eliberate de Islanda, Liechtenstein și Norvegia în conformitate cu dispozițiile regulamentului, astfel cum au fost adaptate în apendicele 4 la prezenta anexă;

(e) atunci când sunt eliberate de Islanda, Liechtenstein și Norvegia, licențele corespund modelului din apendicele 4 la prezenta anexă;

(f) textul articolului 16 alineatul (1) litera (e) se înlocuiește cu următorul text:

«TVA (taxa pe valoarea adăugată) sau impozitul pe cifra de afaceri pentru serviciile de transport.»";

5. textul de la punctele 19 (Directiva 96/26/CE a Consiliului), 25 (Directiva 2006/94/CE a Parlamentului European și a Consiliului), 26a [Regulamentul (CEE) nr. 881/92 al Consiliului], 26c [Regulamentul (CEE) nr. 3118/93 al Consiliului], 32 [Regulamentul (CEE) nr. 684/92 al Consiliului] și 33b [Regulamentul (CE) nr. 12/98 al Consiliului] se elimină.

Articolul 2

În anexa XIII la Acordul privind SEE, apendicele 2, 4 și 7 la se modifică astfel cum se prevede în anexa la prezenta decizie.

Articolul 3

Textele Regulamentelor (CE) nr. 1071/2009, (CE) nr. 1072/2009 și (CE) nr. 1073/2009 în limbile islandeză și norvegiană, care urmează să fie publicate în suplimentul SEE la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, sunt autentice.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data de 17 mai 2014, cu condiția să se fi efectuat toate notificările prevăzute la articolul 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Articolul 5

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 16 mai 2014.

Pentru Comitetul mixt al SEE

Președintele

Gianluca GRIPPA

(*) Au fost semnalate obligații constituționale.

ANEXĂ

În anexa XIII la Acordul privind SEE, apendicele 2, 4 și 7 la se modifică după cum urmează:

1. apendicele 2 se înlocuiește cu următorul text:

„*APENDICELE 2*

DOCUMENTE CARE FIGUREAZĂ ÎN ANEXA LA REGULAMENTUL (CE) NR. 1072/2009 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI, ASTFEL CUM AU FOST ADAPTATE ÎN SENSUL ACORDULUI PRIVIND SEE

[a se vedea adaptarea (f) de la punctul 25 din anexa XIII la acord]

ANEXA II

SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

(a)

(Culoare Pantone albastru deschis, format DIN A4, hârtie din celuloză de 100g/m² sau cu o densitate mai mare)

(Prima pagină a licenței)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite licența]

Semnul distinctiv al statului ([1]) care emite licența	Denumirea autorității sau a organismului competent

LICENȚA NR. …

(sau)

COPIE CONFORMĂ NR.

pentru transportul rutier internațional de mărfuri contra cost în numele unui terț

Prezenta licență autorizează titularul ([2]) ……

……

……

să efectueze transporturi rutiere internaționale de mărfuri contra cost în numele unui terț pe orice traseu, pentru deplasări sau secțiuni ale deplasării, efectuate contra cost în numele unui terț pe teritoriul Comunității și pe teritoriile Islandei, Liechtensteinului și Norvegiei ([3]), astfel cum se prevede în Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri, astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind Spațiul Economic European (Acordul privind SEE) și în conformitate cu prevederile generale ale prezentei licențe.

Observații speciale: ……	
……	
Prezenta licență este valabilă de la data de ……	la data de ……
Eliberată la ……,	la data de ……
…… ([4])	

([1]) Semnele distinctive sunt: IS (Islanda), (FL) Liechtenstein, (N) Norvegia.
([2]) Numele sau denumirea comercială și adresa completă a operatorului de transport rutier de mărfuri.
([3]) Denumite în continuare «statele AELS».
([4]) Semnătura și ștampila autorității sau a organului emitent competent.

(b)

(A doua pagină a licenței)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite licența]

DISPOZIȚII GENERALE

Prezenta licență este emisă în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1072/2009, astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind Spațiul Economic European.

Aceasta îl îndreptățește pe titular să efectueze transporturi rutiere internaționale de mărfuri contra cost în numele unui terț pe orice traseu, pentru deplasări sau secțiuni ale deplasării efectuate pe teritoriul Comunității și al statelor AELS și, dacă este cazul, în condițiile stabilite mai jos:

— în cazurile în care punctul de plecare și punctul de sosire se găsesc în două state diferite care sunt state membre ale UE sau state AELS, cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multora state membre ale UE, state AELS sau țări terțe;

— cu plecare dintr-un stat membru al UE sau un stat AELS către o țară terță sau invers, cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multora state membre ale UE, state AELS sau țări terțe;

— între țări terțe, cu tranzitarea teritoriului unuia sau mai multora state membre ale UE sau state AELS;

precum și în cazurile deplasărilor fără încărcătură legate de aceste transporturi.

În cazul unui transport cu plecare dintr-un stat membru al UE sau dintr-un stat AELS către o țară terță sau invers, prezenta licență nu este valabilă pentru acea secțiune a deplasării care se efectuează pe teritoriul statului membru al UE sau al statului AELS în care se face încărcarea sau descărcarea.

Prezenta licență este personală și netransmisibilă.

Aceasta poate fi retrasă de către autoritatea competentă a statului AELS care a emis-o, în special în cazul în care titularul:

— nu a respectat toate condițiile de utilizare a licenței;

— a furnizat informații incorecte în legătură cu datele necesare pentru emiterea sau prelungirea licenței.

Originalul licenței trebuie păstrat de întreprinderea de transport.

O copie conformă a licenței trebuie păstrată la bordul vehiculului ([1]). În cazul unei combinații cuplate de vehicule, aceasta trebuie să însoțească autovehiculul. Licența este valabilă în cazul combinației cuplate de vehicule chiar în cazul în care remorca sau semiremorca nu este înmatriculată, sau autorizată pentru a circula, pe numele titularului licenței sau în cazul în care este înmatriculată sau autorizată să circule într-un stat membru al UE sau în alt stat AELS.

Licența trebuie prezentată, la cerere, oricărui agent autorizat de control.

Pe teritoriul fiecărui stat membru al UE și al fiecărui stat AELS, titularul trebuie să respecte actele cu putere de lege și actele administrative în vigoare în statul respectiv, în special cele previn transporturile și traficul.

([1]) «Vehicul» înseamnă un autovehicul înmatriculat într-un stat AELS sau o combinație cuplată de vehicule care să aibă cel puțin autovehiculul înmatriculat într-un stat AELS, utilizat exclusiv pentru transportul de mărfuri.

ANEXA III

SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

(a)

(Culoare Pantone roz, format DIN A4 hârtie din celuloză de 100g/m² sau cu o densitate mai mare)

(Prima pagină a atestatului)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite atestatul]

Semnul distinctiv al statului ([1]) care emite atestatul	Denumirea autorității sau a organismului competent

ATESTAT DE CONDUCĂTOR AUTO NR. …

pentru transportul rutier de mărfuri contra cost în numele unui terț în baza unei licențe comunitare sau a unei licențe emise de Islanda, Liechtenstein sau Norvegia ([2])

[Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri]

Prezentul atestat certifică, pe baza documentelor prezentate de:

……

…… ([3])

că conducătorul auto menționat în continuare:

Nume și prenume ……	
Data și locul nașterii ……	Cetățenia ……
Tipul și numărul de referință al documentului de identitate ……	
Data eliberării ……	Locul eliberării ……
Numărul permisului de conducere ……	
Data eliberării ……	Locul eliberării ……
Numărul de securitate socială ……	

este angajat, în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative și, după caz, contractele colective, în conformitate cu normele aplicabile în următorul stat AELS, în condițiile de ocupare a forței de muncă și de formare profesională a conducătorilor auto aplicabile în statul AELS respectiv pentru efectuarea de operațiuni de transport rutier în statul în cauză:

…… ([4])

Observații speciale ……

……

Prezentul atestat este valabil de la data de ……	la data de ……
Eliberat la ……	la data de ……
…… ([5])	

([1]) Semnele distinctive sunt: IS (Islanda), (FL) Liechtenstein, (N) Norvegia.
([2]) Denumite în continuare «statele AELS».
([3]) Numele sau denumirea comercială și adresa completă a operatorului de transport rutier de mărfuri.
([4]) Numele statului de stabilire al operatorului de transport rutier de mărfuri.
([5]) Semnătura și ștampila autorității sau a organismului emitent competent.

(b)

(A doua pagină a atestatului)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite atestatul]

DISPOZIȚII GENERALE

Prezentul atestat este emis în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1072/2009, astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind SEE.

Acesta certifică că respectivul conducător auto este angajat, în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative și, după caz, contractele colective, în conformitate cu normele aplicabile în statul AELS menționat în atestat, în condițiile de angajare și de formare profesională a conducătorilor auto aplicabile în statul AELS respectiv pentru efectuarea de operațiuni de transport rutier în statul în cauză.

Atestatul de conducător auto este proprietatea operatorului de transport rutier de mărfuri, care îl pune la dispoziția conducătorului auto înscris pe atestat atunci când conducătorul auto în cauză ([1]) conduce un vehicul care utilizează o licență comunitară sau o licență a unui stat AELS eliberată respectivului operator de transport rutier de mărfuri. Atestatul conducătorului auto nu este transmisibil. Atestatul de conducător auto este valabil atât timp cât sunt îndeplinite condițiile în baza cărora a fost eliberat și trebuie returnat imediat autorităților emitente de către operatorul de transport rutier de mărfuri dacă aceste condiții nu mai sunt îndeplinite.

Atestatul poate fi retras de către autoritatea competentă a statului AELS care l-a emis, în special în cazul în care titularul:

— nu a respectat toate condițiile privind utilizarea atestatului;

— a furnizat informații incorecte în legătură cu datele necesare pentru emiterea sau prelungirea atestatului.

O copie conformă a atestatului trebuie păstrată de întreprinderea de transport rutier.

Originalul atestatului trebuie păstrat la bordul vehiculului și trebuie prezentat la cererea oricărui agent autorizat de control.

([1]) «Vehicul» înseamnă un autovehicul înmatriculat într-un stat AELS, sau o combinație cuplată de vehicule care să aibă cel puțin autovehiculul înmatriculat într-un stat AELS, utilizat exclusiv pentru transportul de mărfuri.";

2. apendicele 4 se înlocuiește cu următorul text:

„*APENDICELE 4*

DOCUMENTE CARE FIGUREAZĂ ÎN ANEXA LA REGULAMENTUL (CE) NR. 1073/2009 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI, ASTFEL CUM A FOST ADAPTAT ÎN SENSUL ACORDULUI PRIVIND SEE

[a se vedea adaptarea (e) de la punctul 32 din anexa XIII la acord]

ANEXA II

SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

(a)

(Culoare Pantone albastru deschis, format DIN A4 hârtie din celuloză de 100g/m² sau cu o densitate mai mare)

(Prima pagină a licenței)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite licența]

Semnul distinctiv al statului ([1]) care emite licența	Denumirea autorității sau a organismului competent

LICENȚA NR. …

(sau)

COPIE CONFORMĂ NR.

pentru transportul internațional de persoane cu autocarul sau autobuzul contra cost în numele unui terț

Titularul prezentei licențe ([2]) ……

……

……

este autorizat să efectueze transporturi internaționale rutiere de persoane contra cost în numele unui terț pe teritoriul Comunității sau pe teritoriile Islandei, Liechtensteinului și Norvegiei ([3]) în condițiile stabilite în Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața internațională a serviciilor de transport cu autocarul și autobuzul, astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind Spațiul Economic European (Acordul privind SEE) și în conformitate cu dispozițiile generale ale prezentei licențe.

Observații: ……	
……	
Prezenta licență este valabilă de la data de ……	la data de ……
Eliberată la ……	la data de ……
…… ([4])	

([1]) Semnele distinctive sunt: IS (Islanda), (FL) Liechtenstein, (N) Norvegia.
([2]) Numele sau denumirea comercială și adresa completă a operatorului de transport.
([3]) Denumite în continuare «statele AELS».
([4]) Semnătura și ștampila autorității sau organismului competent care emite licența.

(b)

(A doua pagină a licenței)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau în una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite licența]

DISPOZIȚII GENERALE

1. Prezenta licență este emisă în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1073/2009, astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind SEE.

2. Prezenta licență este emisă de autoritățile competente ale statului AELS de stabilire al operatorului de transport contra cost în numele unui terț care:

   (a) este autorizat în statul AELS de stabilire să efectueze transporturi cu autocarul și autobuzul, sub formă de servicii regulate, inclusiv servicii regulate speciale sau servicii ocazionale;

   (b) îndeplinește condițiile adoptate în conformitate cu reglementările Comunității, astfel cum au fost adaptate în sensul Acordului privind SEE, în ceea ce privește accesul la profesia de operator de transport în domeniul transporturilor rutiere interne și internaționale de persoane;

   (c) îndeplinește cerințele legale în ceea ce privește standardele pentru conducători auto și vehicule.

3. Prezenta licență permite transportul rutier internațional de persoane cu autocarul și autobuzul contra cost în numele unui terț pe toate rutele de transport, pentru deplasările efectuate pe teritoriul Comunității și al statelor AELS:

   (a) în cazul în care punctul de plecare și punctul de sosire se găsesc în două state diferite care sunt state membre ale UE sau state AELS, cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multora state membre ale UE, state AELS sau țări terțe;

   (b) în cazul în care punctul de plecare și punctul de sosire sunt situate în același stat membru al UE sau stat AELS, atunci când îmbarcarea sau debarcarea persoanelor are loc în alt stat membru al UE sau în alt stat AELS ori într-o țară terță;

   (c) cu plecare dintr-un stat membru al UE sau un stat AELS către o țară terță și invers, cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multora state membre ale UE, state AELS sau țări terțe;

   (d) între țări terțe cu traversarea în tranzit a teritoriului unuia sau mai multor state membre ale UE sau state AELS;

   și pentru deplasările fără persoane în legătură cu operațiunile de transport efectuate în condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1073/2009, astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind SEE.

   În cazul unui transport cu plecare dintr-un stat membru al UE sau dintr-un stat AELS către o țară terță sau invers, prezenta licență nu este valabilă pentru secțiunea deplasării efectuate pe teritoriul statului membru al UE sau statului AELS în care se face îmbarcarea sau debarcarea.

4. Prezenta licență este personală și netransmisibilă.

5. Prezenta licență poate fi retrasă de autoritatea competentă a statului AELS emitent, în special în cazul în care operatorul de transport:

   (a) nu mai îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009;

   (b) a furnizat informații inexacte referitoare la datele necesare pentru emiterea sau reînnoirea licenței;

(c) a săvârșit o încălcare gravă a legislației comunitare în domeniul transportului rutier, astfel cum a fost adaptată în sensul Acordului privind SEE, în orice stat membru al UE sau stat AELS, în special cu privire la normele aplicabile vehiculelor, perioadelor de conducere și perioadelor de repaus ale conducătorilor auto și prestarea, fără autorizație, a serviciilor paralele sau temporare menționate la articolul 5 alineatul (1) al cincilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009. Autoritățile competente ale statului AELS de stabilire a operatorului de transport care a săvârșit încălcarea pot, printre altele, să retragă licența sau să retragă temporar sau permanent unele sau toate copiile conforme ale licenței.

Aceste sancțiuni sunt stabilite în funcție de gravitatea încălcării săvârșite de către titularul licenței și de numărul total de copii conforme pe care le deține în vederea prestării serviciilor de transport internațional.

6. Originalul licenței trebuie păstrat de către transportator. O copie conformă a licenței trebuie păstrată la bordul vehiculului care efectuează o operațiune internațională de transport.

7. Prezenta licență trebuie prezentată, la cerere, oricărui agent autorizat de control.

8. Titularul trebuie, pe teritoriul fiecărui stat membru al UE sau al fiecărui stat AELS, să respecte actele cu putere de lege și actele administrative în vigoare în acel stat, în special cu privire la transport și trafic.

9. «Servicii regulate» înseamnă serviciile care asigură transportul persoanelor la intervale specificate și pe rute specificate, persoanele fiind îmbarcate și debarcate la puncte de oprire prestabilite, și care sunt deschise tuturor, putând face obiectul unor rezervări obligatorii, după caz.

Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nicio adaptare a condițiilor de operare a serviciului.

Serviciile regulate necesită autorizație.

«Serviciile regulate speciale» înseamnă serviciile regulate care asigură transportul anumitor categorii de persoane, cu excluderea altor persoane, la intervale specificate și pe rute specificate, persoanele fiind îmbarcate și debarcate la puncte de oprire prestabilite, indiferent de organizatorul acestor servicii.

Serviciile regulate speciale includ:

(a) transportul muncitorilor între domiciliu și locul de muncă;

(b) transportul elevilor și al studenților la și de la instituția de învățământ.

Caracterul special al serviciilor nu este afectat de faptul că organizarea transportului este adaptată la nevoile variabile ale utilizatorilor.

Serviciile regulate speciale nu necesită autorizare în cazul în care fac obiectul unui contract încheiat între organizator și transportator.

Organizarea serviciilor paralele sau temporare care deservesc același public ca și serviciile regulate existente necesită autorizare.

«Serviciile ocazionale» înseamnă serviciile care nu sunt cuprinse în definiția serviciilor regulate, inclusiv a serviciilor regulate speciale, și a căror caracteristică principală este că transportă grupuri constituite la inițiativa unui client sau chiar a operatorului de transport. Organizarea de servicii paralele sau temporare comparabile cu serviciile regulate existente și care deservesc același public ca acestea din urmă trebuie autorizată în conformitate cu procedura stabilită în capitolul III din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009. Caracterul ocazional al acestor servicii nu este afectat de faptul că acestea sunt prestate cu o anumită frecvență.

Serviciile ocazionale nu necesită autorizare.";

3. apendicele 7 se înlocuiește cu următorul text:

„*APENDICELE 7*

CERTIFICAT CARE FIGUREAZĂ ÎN ANEXA III LA REGULAMENTUL (CE) NR. 1071/2009 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI, ASTFEL CUM A FOST ADAPTAT ÎN SENSUL ACORDULUI PRIVIND SEE

[a se vedea adaptarea (d) de la punctul 19 din anexa XIII la acord]

ANEXA III

SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

(Culoare Pantone bej, format DIN A4, hârtie din celuloză de 100g/m² sau cu o densitate mai mare)

[Text în limba (limbile) oficială (oficiale) sau una dintre limbile oficiale ale statului AELS care emite certificatul]

Simbolul distinctiv al statului AELS respectiv ([1])	Denumirea autorității sau a organismului autorizat ([2])

CERTIFICAT DE COMPETENȚĂ PROFESIONALĂ PENTRU TRANSPORTUL RUTIER DE MĂRFURI/DE PERSOANE ([3])

Nr. .....

Subsemnații .....

certificăm prin prezenta că ([4]) .....

Născut(ă) la data de .....la .....

a susținut cu succes probele examinării (anul: …..; sesiunea: …..) ([5]) necesare pentru obținerea certificatului de competență profesională pentru transportul rutier de mărfuri/de persoane ([3]), în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier ([6]), astfel cum a fost adaptat în sensul Acordului privind SEE.

Prezentul certificat constituie dovada suficientă a competenței profesionale menționate la articolul 21 din Regulamentul (CE) nr. 1071/2009.

Eliberat la ..... , la data de ..... ([7]).

([1]) Semnele distinctive sunt: IS (Islanda), (FL) Liechtenstein, (N) Norvegia.
([2]) Autoritatea sau organismul desemnat în prealabil în acest scop de către fiecare stat AELS pentru a emite prezentul certificat.
([3]) Se elimină mențiunea care nu este aplicabilă.
([4]) Nume și prenume; locul și data nașterii.
([5]) Identificarea probei de examinare.
([6]) JO L 300, 14.11.2009, p. 51.
([7]) Ștampila și semnătura autorității sau organismului autorizat care eliberează certificatul.”